

美洲華語第四冊

第四課（繁體）

第一週

課前活動

討論推薦影片：作麵不馬虎

<https://www.youtube.com/watch?v=I4BUta5yHvw>

課文：我不姓王

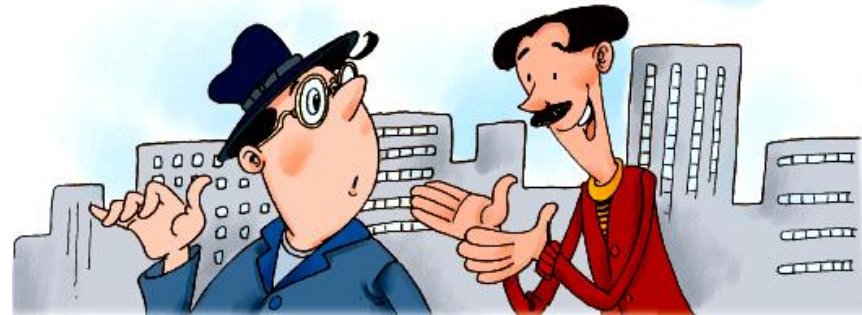
（聽一聽）



那個人說：「對不起，我不姓王！」張先生

聽了，忽然大聲說：

「你真的變啦！」



你看，你連姓什麼

都變了！」那個人

聽了，忍不住

大笑起來。



聽一聽

課文：我不姓王
(想一想)

1. 大家都叫張先生什麼？



2. 張先生認為他看到了誰？



3. 張先生覺得那個人怎麼了？



4. 那個人為什麼說他不姓王？



5. 這是怎麼一回事？



課文：我不姓王
(唸一唸)

zhāng hěn xi má hū
張先生是一個很不細心、很馬虎的人。

cháng cháng xiě cuò yě rèn cuò suǒ yǐ
他常常寫錯字，他也常常認錯人，所以

má hū
大家都叫他「馬虎先生。」

唸一唸

zhāng lù kàn jiàn péng
有一天，張先生在路上看見一個朋友，

shuō hēi lǎo shī nǐ hǎo ma?
他說：「嗨，王老師，你好嗎？」那個人

hái méi huí dá zhāng a lǎo shī
還沒回答，張先生又說：「啊！王老師，

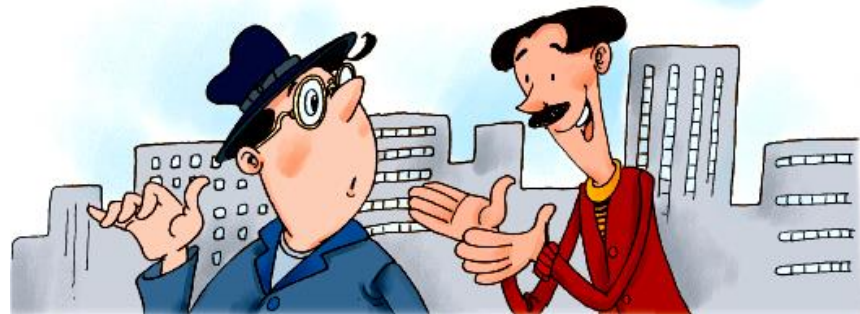
biàn yǐ qián pàng ér qiě yě méi yǐ qián
你變了！你沒有以前胖，而且也沒有以前

gāo hēi shēn tǐ hái hǎo ba?
高了，你比以前黑多了。你的身體還好吧？」

那個人說：「對不起，我不姓王！」張先生

聽了，忽然大聲說：

「你真的變啦！」



你看，你連姓什麼

都變了！」那個人

聽了，忍不住

大笑起來。



唸一唸

第一週生字

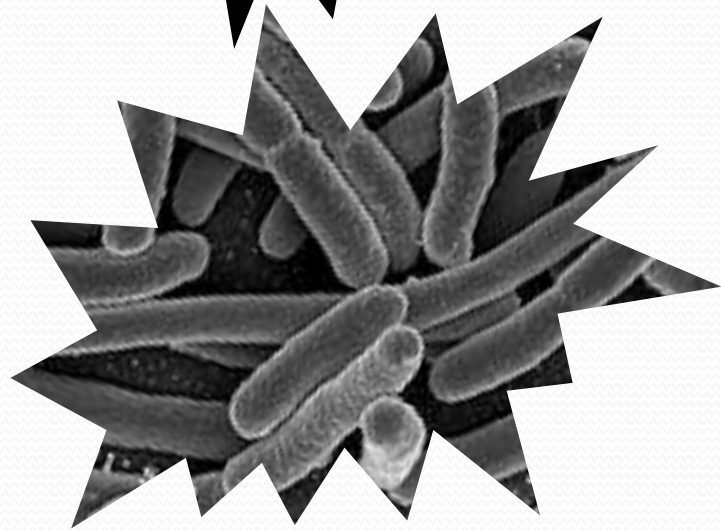


糸田

細心



細菌



小美是個做事很認真的人。





馬馬虎虎

老虎



小王這次考試考得怎麼樣？



句子練習

mǎ2 mǎ hū hū mǎ hū
馬²馬¹虎²虎² (馬¹虎²) (careless)

tā zuò gōng kè hěn2 mǎ hū bú shì bǎ tí mù kàn cuò jiù shì
1. 他¹做¹功¹課²很²馬¹虎²，不²是¹把¹題²目¹看¹錯²，就¹是¹


bǎ dá àn xiě cuò dì fāng
把¹答¹案¹寫¹錯²地¹方¹。

wǒ bù xiǎng2 zhǎo tā bāng máng yīn wèi tā zuò shì tài mǎ hū le
2. 我¹不²想¹找¹他¹幫¹忙¹，因¹為¹他¹做¹事¹太²馬¹虎²了¹。


zuò shì yào xì xīn bú yào mǎ2 mǎ hū hū
3. 做¹事¹要¹細¹心¹，不²要¹馬¹馬¹虎²虎²。

句子練習

mǎ2 mǎ hū hū
馬馬虎虎 (SO SO...)

1.  : xiǎo wáng zhè cì kǎo shì nǐ kǎo de zěn me yàng
小王，這次考試你考得怎麼樣？

 : mǎ2 mǎ hū hū hái kě2 yǐ
馬馬虎虎，還可以。

2.  : nǐ zuì jìn hào ma
你最近好嗎？

 : mǎ2 mǎ hū hū hái kě2 yǐ la
馬馬虎虎，還可以啦！

cuò
錯 ちがひ

錯

錯字

看錯了

5



S

我人



找人



認心

認錯了

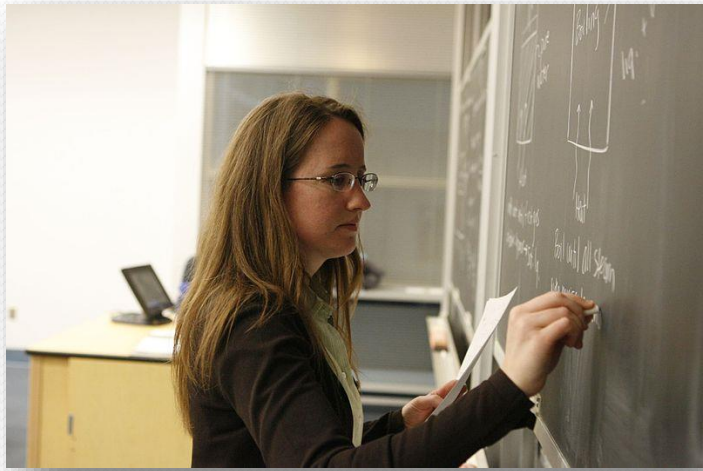


認真





老師



師

答案

這是一張紙

回答

這是什麼？

答

咁
答
㗎



句子練習

是非題

問答題

答錯

dá
答 (answer)

看錯

答對

1. 問：wǒ men jīn tiān de kǎo shì yǒu shì fēi tí hé wèn dá tí
我們今天的考試有是非題和問答題。

nǐ dōu dá duì le ma
你都答對了嗎？

答：wǒ kàn cuò le liǎng tí , suǒ yǐ dá cuò le liǎng tí ,
我看錯了兩題，所以答錯了兩題，

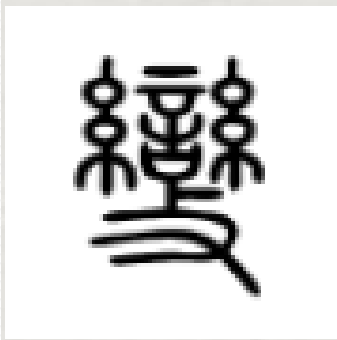
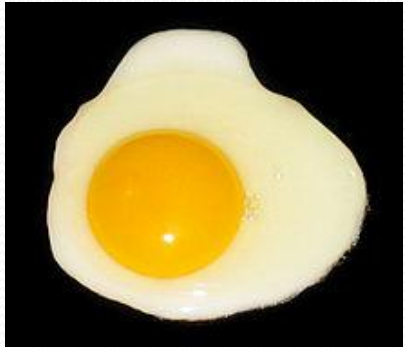
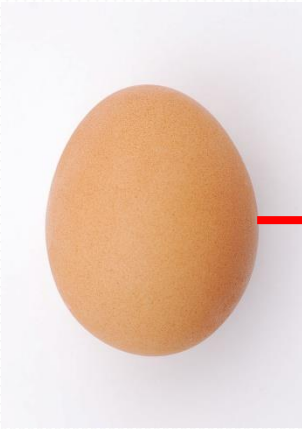
qí tā de dōu dá duì le 。
其他的都答對了。



變

改變

變少了



小篆

王老師來了！你看她一點都沒變！



句子練習

天氣


變得


biàn de


變得... (become)

早上

中午

1.  : zhè lǐ tiān qì zěn me yàng
這裡天氣怎麼樣?

 : zǎo shàng hěn lěng dào le zhōng wǔ jiù biàn de hěn rè
早上很冷，到了中午就變得很熱。

 : zhōng wǔ hěn rè dào le wǎn shàng jiù biàn de hěn lěng
中午很熱，到了晚上就變得很冷。

很冷

很熱

晚上

第二週

討論家中誰做事最馬馬虎虎，為什麼？

說故事一 馬馬虎虎

請到美洲華語網站下載ppt
或利用美洲華語創作天地

<http://blog.huayuworld.org/meizhouworld>

可先讓學生只看圖片，請學生用中文把故事說出來，利用大家的想像力，再看文字或聽故事以強化對故事的了解。

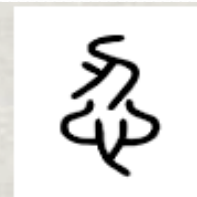
第二週生字



金文



楚系簡帛文字



小篆

我現在想去洗手間，妳呢？



Wiki,org-ice buck challenge

忍耐



句子練習

rěn bu zhù
..... 忍^忍不^不住^住..... (cannot bear any more)

xiǎo2 niǎo shēng bìng le mèi mei rěn bu zhù dà kū qǐ lái
1. 小^小鳥^鳥生^生病^病了^了， 妹^妹妹^妹忍^忍不^不住^住大^大哭^哭起^起來^來。

xiǎo2 gǒu bú jiàn le dì dì rěn bu zhù dà kū qǐ lái
2. 小^小狗^狗不^不見^見了^了， 弟^弟弟^弟忍^忍不^不住^住大^大哭^哭起^起來^來。

pàng

胖

胖

很胖

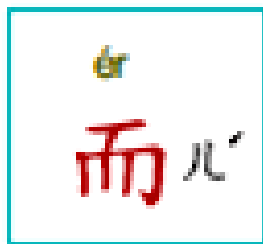
胖子





			
甲骨文	金文 集成05865 金文詁林索引14.122	楚系簡帛文字	小篆 說文

「且」象祖先神主牌位的形狀，也有學者認為象古代祭祀先祖時放置牲肉的几案，後來假借為虛詞，於是加「示」旁，另造「祖」字來表示祖先的意思。



			
甲骨文	金文	楚系簡帛文字	小篆



而已

John每天早上只喝果汁牛奶而已!

而且



年不只是怕看到紅色而且還怕聽到爆竹的聲音!



忽
心

忽然下雪!

忽然飛了起來!



今天的天氣真奇怪!





然



太陽出來了!然後就出現彩虹!

烏雲來了!果然下起雨!

句子練習

hū

忽

rán

然

hū rán
..... 忽 然 (suddenly)

yì lián xià le jǐ tiān yǔ xià wǔ hū rán chū tài yáng le
1. 一連下了幾天雨，下午忽然出太陽了。

kuài lái kàn zhè kē lǎo shù hū rán kāi huā le
2. 快來看！這棵老樹忽然開花了！

tā hū rán dù zi téng diàn yǐng méi kàn wán jiù huí jiā le
3. 她忽然肚子疼，電影沒看完就回家了。

shēng
聲
耳

聲

大聲

聲音



會話練習

因為…而且…所以…



yǒu yǒu duì bu qǐ wǒ bù néng qù kàn diàn yǐng le 。
： 友₂友₂， 對₂不₂起₂！ 我₂不₂能₂去₂看₂電₂影₂了₂。



zěn me huí shì wèi shén me hū rán gǎi biàn zhǔ yì le ？
： 怎₂麼₂回₂事₂兒₂？ 為₂什₂麼₂忽₂然₂改₂變₂主₂意₂了₂？



yīn wèi wǒ gǎn mào le ér qiě wài miàn yòu xià zhe yǔ ，
： 因₂為₂我₂感₂冒₂了₂， 而₂且₂外₂面₂又₂下₂著₂雨₂，

suǒ yǐ mā ma yào wǒ zài jiā xiū xi 。
所₂以₂媽₂媽₂要₂我₂在₂家₂休₂息₂。



zhè yàng a méi guān xi děng nǐ bìng hǎo le wǒ men
： 這₂樣₂啊₂， 沒₂關₂係₂！ 等₂你₂病₂好₂了₂， 我₂們₂

zài qù kàn ba
再₂去₂看₂吧₂！



xiè xiè nǐ zài jiàn
： 謝₂謝₂你₂！ 再₂見₂。



yuàn nǐ kuài diǎnr hǎo qǐ lái zài jiàn
： 願₂你₂快₂點₂兒₂好₂起₂來₂， 再₂見₂！

第一課		第二課		第三課		第四課		第五課		第六課		第七課		第八課		第九課		第十課	
生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首	生字	部首
第 ^ㄉ	竹 ^ㄓ	照 ^ㄓ	火 ^ㄏ	感 ^ㄍ	心 ^ㄒ	細 ^ㄒ	糸 ^ㄒ	假 ^ㄐ	人 ^ㄖ	處 ^ㄑ	疍 ^ㄑ	特 ^ㄊ	牛 ^ㄋ	閃 ^ㄕ	門 ^ㄇ	夏 ^ㄒ	又 ^ㄨ	桃 ^ㄊ	木 ^ㄇ
考 ^ㄎ	老 ^ㄌ	溫 ^ㄨ	水 ^ㄨ	恩 ^ㄨ	心 ^ㄒ	虎 ^ㄏ	疍 ^ㄑ	餃 ^ㄐ	食 ^ㄕ	聽 ^ㄊ	耳 ^ㄨ	別 ^ㄇ	刀 ^ㄉ	極 ^ㄐ	木 ^ㄇ	季 ^ㄐ	子 ^ㄨ	休 ^ㄒ	人 ^ㄖ
試 ^ㄕ	言 ^ㄩ	使 ^ㄕ	人 ^ㄖ	節 ^ㄐ	竹 ^ㄓ	錯 ^ㄑ	金 ^ㄐ	冰 ^ㄨ	冫 ^ㄨ	夜 ^ㄨ	夕 ^ㄒ	藥 ^ㄩ	艸 ^ㄕ	指 ^ㄓ	手 ^ㄕ	舉 ^ㄐ	白 ^ㄨ	息 ^ㄒ	心 ^ㄒ
張 ^ㄓ	弓 ^ㄍ	運 ^ㄩ	走 ^ㄨ	參 ^ㄕ	厶 ^ㄨ	認 ^ㄖ	言 ^ㄩ	箱 ^ㄒ	竹 ^ㄓ	剪 ^ㄐ	刀 ^ㄉ	求 ^ㄎ	水 ^ㄨ	靠 ^ㄎ	非 ^ㄨ	己 ^ㄐ	己 ^ㄐ	睡 ^ㄨ	目 ^ㄇ
法 ^ㄉ	水 ^ㄨ	員 ^ㄩ	口 ^ㄕ	加 ^ㄐ	力 ^ㄌ	師 ^ㄕ	巾 ^ㄐ	皮 ^ㄑ	皮 ^ㄑ	機 ^ㄐ	木 ^ㄇ	醫 ^ㄩ	酉 ^ㄨ	近 ^ㄐ	走 ^ㄨ	經 ^ㄐ	糸 ^ㄒ	醒 ^ㄒ	酉 ^ㄨ
因 ^ㄨ	口 ^ㄕ	充 ^ㄨ	儿 ^ㄨ	喜 ^ㄒ	口 ^ㄕ	答 ^ㄉ	竹 ^ㄓ	菜 ^ㄑ	艸 ^ㄕ	倒 ^ㄉ	人 ^ㄖ	神 ^ㄕ	示 ^ㄕ	排 ^ㄑ	手 ^ㄕ	始 ^ㄕ	女 ^ㄨ	吵 ^ㄕ	口 ^ㄕ
所 ^ㄕ	戶 ^ㄨ	滿 ^ㄇ	水 ^ㄨ	歡 ^ㄐ	欠 ^ㄑ	變 ^ㄑ	言 ^ㄩ	湯 ^ㄊ	水 ^ㄨ	肥 ^ㄨ	肉 ^ㄨ	治 ^ㄕ	水 ^ㄨ	球 ^ㄐ	玉 ^ㄩ	賽 ^ㄑ	貝 ^ㄨ	當 ^ㄉ	田 ^ㄕ
帽 ^ㄇ	巾 ^ㄐ	者 ^ㄓ	老 ^ㄌ	各 ^ㄍ	口 ^ㄕ	忍 ^ㄨ	心 ^ㄒ	煮 ^ㄐ	火 ^ㄏ	料 ^ㄌ	斗 ^ㄉ	餓 ^ㄍ	食 ^ㄕ	些 ^ㄒ	二 ^ㄨ	追 ^ㄨ	走 ^ㄨ	連 ^ㄌ	走 ^ㄨ
弓 ^ㄍ	弓 ^ㄍ	永 ^ㄨ	水 ^ㄨ	其 ^ㄐ	八 ^ㄨ	胖 ^ㄑ	肉 ^ㄨ	鍋 ^ㄐ	金 ^ㄐ	首 ^ㄕ	首 ^ㄕ	麥 ^ㄑ	麥 ^ㄑ	顆 ^ㄐ	頁 ^ㄨ	緊 ^ㄐ	糸 ^ㄒ	鬧 ^ㄉ	鬥 ^ㄉ
反 ^ㄉ	又 ^ㄨ	遠 ^ㄨ	走 ^ㄨ	英 ^ㄨ	艸 ^ㄕ	而 ^ㄨ	而 ^ㄨ	忙 ^ㄑ	心 ^ㄒ	唐 ^ㄊ	口 ^ㄕ	品 ^ㄑ	口 ^ㄕ	清 ^ㄐ	水 ^ㄨ	舟 ^ㄨ	舟 ^ㄨ	音 ^ㄩ	音 ^ㄩ
式 ^ㄕ	弋 ^ㄨ	病 ^ㄑ	疒 ^ㄨ	遊 ^ㄨ	走 ^ㄨ	且 ^ㄑ	一 ^ㄨ	香 ^ㄒ	香 ^ㄒ	教 ^ㄐ	支 ^ㄕ	聰 ^ㄑ	耳 ^ㄨ	趣 ^ㄑ	走 ^ㄨ	油 ^ㄨ	水 ^ㄨ	級 ^ㄐ	糸 ^ㄒ
冒 ^ㄇ	冫 ^ㄨ	願 ^ㄩ	頁 ^ㄨ	通 ^ㄕ	走 ^ㄨ	忽 ^ㄨ	心 ^ㄒ	覺 ^ㄐ	見 ^ㄕ	聞 ^ㄨ	耳 ^ㄨ	意 ^ㄨ	心 ^ㄒ	理 ^ㄌ	玉 ^ㄩ	結 ^ㄐ	糸 ^ㄒ	便 ^ㄑ	人 ^ㄖ
孝 ^ㄒ	子 ^ㄨ	安 ^ㄨ	宀 ^ㄨ	抱 ^ㄉ	手 ^ㄕ	火 ^ㄏ	火 ^ㄏ	味 ^ㄨ	口 ^ㄕ	但 ^ㄉ	人 ^ㄖ	思 ^ㄕ	心 ^ㄒ	古 ^ㄍ	口 ^ㄕ	軍 ^ㄐ	車 ^ㄕ	抓 ^ㄕ	手 ^ㄕ
更 ^ㄍ	日 ^ㄨ	樹 ^ㄕ	木 ^ㄇ	著 ^ㄓ	艸 ^ㄕ	聲 ^ㄕ	耳 ^ㄨ	幸 ^ㄒ	干 ^ㄨ	句 ^ㄐ	口 ^ㄕ	光 ^ㄑ	儿 ^ㄨ	代 ^ㄉ	人 ^ㄖ	祝 ^ㄕ	示 ^ㄕ	逃 ^ㄨ	走 ^ㄨ
										念 ^ㄑ	心 ^ㄒ	糖 ^ㄊ	米 ^ㄨ	取 ^ㄑ	又 ^ㄨ	向 ^ㄨ	口 ^ㄕ	重 ^ㄑ	里 ^ㄌ